

Jean-Michel DENIS
36 rue de l'Armistice
22440 Ploufragan
FRANCE

Tél : +33 (0)2 96 73 02 48
Port : +33 (0)7 86 91 60 11
E-mail : jmdenis.translation@yahoo.com
Permis de conduire B + véhicule

TRADUCTEUR INDEPENDANT

- ▶ Une vingtaine d'années d'expérience en environnement international dont **11 années passées en Irlande et au Danemark**.
- ▶ Capacité à travailler dans un contexte multiculturel.
- ▶ Maîtrise de nombreuses langues étrangères : **bilingue anglais, danois et norvégien**. Allemand et suédois courants.
- ▶ Fort ancrage territorial. **Bilingue breton**.

PARCOURS PROFESSIONNEL

EXEMPLES DE REALISATIONS

Depuis septembre 2020
● Ploufragan, Côtes d'Armor

De 2014 à 2019
WINCO TECHNOLOGIES
● Industrie
● Ploufragan, Côtes d'Armor

De 2007 à 2012
NCR
● Informatique/distributeurs de billets/solutions de paiement
● **Copenhague, DANEMARK**

2006
MISSIONS DIVERSES
● **Copenhague, DANEMARK**

De 2001 à 2005
SYMANTEC-VERITAS
● Logiciels et matériels de sécurité informatique
● **Dublin, IRLANDE**

De 2000 à 2001
LE TELEGRAMME DE BREST
● Côtes d'Armor

- **Traducteur indépendant.**
 - ◆ Anglais, danois, norvégien et breton vers le français. Français vers le breton.
- **Commercial sédentaire.**
 - ◆ France et Export. Conseils techniques et commerciaux : artisans, distributeurs et clients finals. Assistance équipe commerciale terrain. Participation salons. **Traduction documentation technique et site web français-anglais.**
- **Gestionnaire de commandes. Département logistique.**
 - ◆ Gestion des stocks de pièces détachées. Suivi/planification des commandes et des expéditions. Interface entre les centrales d'achat, les entrepôts, les techniciens et le département « service après-vente » pour le Danemark. Soutien pour Norvège, Suède et Finlande.
- **Assistant logistique, Citroen Danmark A/S.**
- **Télévendeur francophone, Buy Aid A/S.**
- **Téléconseiller Service Clientèle pour Particuliers / PME-PMI (8 mois) puis pour Entreprises (3 ans et demi).**
 - ◆ Pour les marchés France, Suisse, Iles Britanniques, Pays Nordiques, Bénélux, Afrique, Moyen Orient.
- **Correspondant local et journaliste auxiliaire.**

FORMATION ET ATOUTS

□ ETUDES

- 1998 **Maîtrise en Information-Communication, Université de Haute-Bretagne, Rennes.** Année universitaire 1997/1998 accomplie dans le cadre du programme d'échange européen *Erasmus*. *Bachelor of Arts in Journalism, Dublin City University, Irlande.*
- 1996 **Maîtrise d'Histoire, Université de Haute-Bretagne, Rennes.**

□ FORMATION

- 2020 **Formation 3 mois en breton « Ober e Brezhoneg », Stumdi (organisme dépendant du Conseil Régional de Bretagne).**
- 2020 **Formation intensive 6 semaines en allemand, CCI des Côtes d'Armor.**
- 2012 **Maîtriser les Techniques du Commerce International, Ecole Supérieure de Logistique Industrielle, Redon.** Formation organisée par la CCI d'Ille et Vilaine. Incoterms 2000 & 2010. Opérations douanières.

- **INFORMATIQUE : SDL Trados Studio, Microsoft Office, Lotus Notes, Siebel CRM, Oracle ERP, Internet.**